

Les prépositions en espagnol Support de cours

I/ Texte d'observation : document 1.

Un avión de Ryanair procedente de Valencia hace un aterrizaje de emergencia

Un avión de Ryanair procedente de Valencia y con destino a Bérgamo (Italia), próximo a Milán, ha realizado un aterrizaje de emergencia en el aeropuerto italiano de Cristoforo Colombo, en Génova, por un fallo en el sistema de presurización, según informa el diario *La Repubblica*. El vuelo FR4632, con 93 pasajeros a bordo, comunicó el fallo a las autoridades del aeródromo italiano que paralizaron el tráfico para que la operación se llevara a cabo sin complicaciones, de forma que la nave tomaba tierra pasadas las 10.45 horas.

El incidente, similar a los que tuvieron lugar el pasado verano en dos vuelos entre Madrid y Gran Canarias y otro entre Valencia y Santiago de Compostela, obligó al piloto a activar las mascarillas de oxígeno del aparato, un Boeing 787.

Tras la despresurización en cabina, el piloto inició un "descenso controlado de emergencia" según los procedimientos operativos estándar para alcanzar una altitud sin presión, añade Ryanair en una nota en la que pide disculpas a los pasajeros por los inconvenientes.

Tal y como indica el proceso de emergencia, equipos de bomberos y ambulancias asistieron a los pasajeros a pie de pista, trasladando a dos de los viajeros a diferentes hospitales locales, uno por molestias de oído y otro al sufrir un golpe fuerte en el pecho. Se trata de dos mujeres, según informan los medios italianos, que aseguran que en el avión se registraron escenas de miedo.

A la espera de conocer las causas del fallo y repararlo, los pasajeros restantes han sido trasladados a Bérgamo en un servicio de autobuses.

El País, 23/01/2013

http://economia.elpais.com/economia/2013/01/23/actualidad/1358944817_831478.html

- **Exercice 1. Observez les prépositions en gras soulignées dans ce texte. Remarquez 2 formes spécifiques et expliquez leur construction.**

► **Exercice 2. Donnez la/les valeur(s) des différentes prépositions de ce texte**

a _____

de _____

con _____

en _____

por _____

para _____

según _____

sin _____

entre _____

II/ Exercices d'application hors contexte

► **Exercice 1. Complétez les phrases suivantes avec la préposition adéquate (a, ante, bajo, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, mediante, para, por, pro, según, sin, so, sobre, tras, vía). Justifiez votre choix.**

1. Estamos _____ once _____ noviembre ____ dos mil once.
2. Mis abuelos viven _____ Cuenca. Suelo ir _____ visitarlos _____ coche.
3. Esta bufanda _____ lana es mi favorita, está hecha _____ mano.
4. Voy _____ preguntarle _____ qué hora empieza. Hay que llegar antes _____ las tres _____ la tarde.
5. Me quedaré _____ el domingo. Y volveré _____ Italia _____ marítima, ¡ _____ barco!
6. Esa cantimplora es _____ Gabriel. Gabriel es _____ Ecuador, pero está _____ Castellón.
7. Vengo _____ el mercado. Le he comprado un kilo _____ naranjas _____ la señora _____ ojos verdes.
8. Estela nació _____ el hospital _____ Santa Fe _____ 1989. Fue _____ pleno invierno.
9. _____ que te atiendan _____ la secretaría, tienes que ir _____ nueve _____ once y media.
10. Albacete se encuentra _____ medio camino _____ Madrid y Valencia, _____ el sur.
11. Nuria, he dejado un paquete _____ ti _____ la mesa, no lo busques _____ tu buzón.
12. Unicef es una asociación _____ derechos humanos. _____ todo, lucha _____ la pobreza.
13. _____ conseguir una buena tarta _____ manzana _____ azúcar, necesitas _____ poner miel.
14. Estudió _____ la universidad _____ ser traductor.
15. Eugenia sabe actuar _____ las adversidades. Pero no le gusta trabajar _____ presión.
16. Voy _____ ver Torrente _____ Alberto y David _____ el cine. _____ los críticos, es una buena película. La estarán proyectando _____ el domingo, después, la quitarán de cartelera.
17. Nos hemos conocido _____ internet. Ha decidido _____ verme en persona _____ Navidad.
18. Se enteró _____ la noticia _____ un comunicado oficial.
19. Dicen que lo hizo _____ razones ideológicas. _____ mí, sólo quería ganar dinero.
20. Aunque hemos venido _____ coche, volveremos _____ pie. ¡Me gustaría ir _____ caballo!

► **Exercice 2. Complétez les phrases suivantes avec *por* ou *para*. Justifiez votre choix.**

- 1.- Me parece que no está _____ bromas.
- 2.- Buscaron _____ entre los escombros.
- 3.- Mi contrato termina _____ abril.
- 4.- Esto no servirá _____ nada.
- 5.- _____ mal gusto, el de Arturo.
- 6.- _____ lo visto, hoy tiene ganas de salir.
- 7.- Ha opositado _____ jefe de negociado.
- 8.- El incendio se produjo _____ un cortocircuito.
- 9.- Con el calor que hace, daría lo que fuera _____ estar en la playa.
- 10.- Lo admiro _____ su entereza.
- 11.- Lo hace únicamente _____ fastidiar al prójimo.
- 12.- Lo dice _____ pura envidia.
- 13.- Necesito hablar con él, _____ eso lo busco.
- 14.- No he venido _____ divertirme, sino _____ resolver esta cuestión.
- 15.- Envíenme sin obligación de compra _____ mi parte un ejemplar.
- 16.- Te aconsejo que apuestes _____ el caballo número 13.
- 17.- Mañana salgo de Bilbao _____ Madrid y pasaré _____ Burgos.
- 18.- _____ las buenas o _____ las malas tendrá que hacerlo.
- 19.- Le pagan bien _____ lo poco que hace.
- 20.- Le han autorizado _____ cobrar su jubilación.
- 21.- Se ha demostrado que muchos medicamentos no sirven absolutamente _____ nada.
- 22.- Pedro no tenía ninguna gana de estudiar y acabó _____ ir al cine.
- 23.- _____ encargo pueden hacerse trajes a medida.
- 24.- _____ fuerza tendrás que vacunarte.
- 25.- _____ poco me atropella una furgoneta esta tarde.

► **Exercice 3. Complétez les phrases suivantes en utilisant les prépositions qui conviennent.**

(acerca de, al lado de, alrededor de, antes de, a pesar de, cerca de, con arreglo a, con objeto de, debajo de, delante de, dentro de, después de, detrás de, encima de, en cuanto a, enfrente de, en virtud de, frente a, fuera de, gracias a, junto a, lejos de, por culpa de...)

- 1- Podré subsistir _____ los ahorros acumulados _____ venir aquí
- 2- Esta ley se aplicará _____ lo establecido en el artículo 29 de la constitución.
- 3- Para más información _____ los precios, vaya _____ ese mostrador
- 4- Se escondió _____ de esa puerta, _____ la ventana.
- 5- _____ un millón de personas se quedó sin suministro eléctrico _____ el ciclón.
- 6- Consiguió llegar _____ lo previsto _____ que viniera caminando
- 7- Todo lo que necesitas está _____ ese cajón.
- 8- Nunca le des de comer a un germlin _____ media noche.
- 9- Tú afirmabas que estábamos _____ la estación, pero lo cierto es que estábamos _____ toda civilización.
- 10- _____ la tormenta siempre llega la calma.
- 11- Dio todo ese discurso _____ sensibilizar a la población.
- 12- Tras varios problemas sucedidos con sus compañeros, se vio _____ equipo.
- 13- He dado con la solución _____ mucho pensar.

III/ Exercices d'application en contexte

► Document 1

Complétez le texte suivant en choisissant la préposition adéquate. Justifiez votre choix.

Tuve que ir, (hace poco tiempo, _____ una comisión periodística, _____ una ciudad frontera _____ los Estados Unidos), _____ un punto mexicano _____ que había un destacamento de Carranza. Allí se me dio una recomendación y un salvoconducto _____ penetrar _____ la parte _____ territorio dependiente _____ Pancho Villa. [...] Hice el viaje, _____ automóvil, _____ un poco más allá _____ la línea fronteriza _____ compañía _____ mister John Perhaps, médico, y también hombre _____ periodismo, _____ servicio _____ diarios yanquis, y _____ el Coronel Reguera, o mejor dicho, _____ Padre Reguera, uno _____ los hombres más raros y terribles que haya conocido _____ mi vida. El Padre Reguera es un antiguo fraile que [...] cambió _____ el tiempo de Porfirio Díaz _____ Emperador _____ cambiar en nada _____ lo demás. Es un viejo fraile vasco que cree _____ que todo está dispuesto _____ la resolución divina. Sobre todo, el derecho divino _____ el mando es _____ él indiscutible. (Rubén Darío, « Huitzilopxtli »)

► Document 2

Complétez le texte suivant en choisissant la préposition adéquate. Justifiez votre choix.

El cine triunfa _____ la noche _____ el domingo

_____ la ausencia _____ *Salvados*, la noche _____ el domingo fue acaparada _____ televisión _____ dos películas. *La proposición*, protagonizada _____ Sandra Bullock y Ryan Reynolds, se hizo _____ cerca _____ 3.797.000 _____ espectadores, lo que supone un 19.7% _____ cuota _____ pantalla, y logró el minuto más visto _____ la jornada _____ las 00:00 horas _____ 4.525.000 personas _____ el televisor (un 27.8%). _____ forma paralela, *Transformers*, _____ Michael Bay, consiguió otros 2.426.000 _____ televidentes y un 13.2% _____ *share*.

La alternativa _____ una noche _____ cine la encontraron la Sexta, _____ su fórmula *Pesadilla _____ la cocina*, _____ el cocinero Alberto Chicote (2.292.000 _____ espectadores y un 11% _____ cuota), y Telecinco, _____ el capítulo especial cameos _____ *Aída* (1.262.000 _____ televidentes y un 9.8%). La serie contó _____ personalidades como la presentadora María Teresa Campos, el actor Jorge Sanz y el cantante David Bisbal, _____ otros.

_____ cuanto _____ los informativos _____ horario _____ *prime time*, *Telediario 2*, _____ la 2 _____ TVE, atrajo la atención _____ 2.577.000 espectadores (13%), seguido _____ la información _____ Antena 3 *Noticias 2* (2.434.000; 12.8%), e *Informativos Telecinco 21h* (2.247.000; 11.7%).

El País, 21/01/2013

http://cultura.elpais.com/cultura/2013/01/21/television/1358761958_758118.html

► Document 3 :

Complétez le texte suivant en choisissant les prépositions adéquates. Justifiez votre choix.

Detenidos los ‘Papá Noel’ que asaltaron un supermercado la víspera _____ Reyes

Los trabajadores redujeron _____ uno de los asaltantes, mientras que el otro logró darse _____ la fuga

Los Mossos d'Esquadra han detenido _____ dos hombres acusados _____ asaltar un supermercado _____ Barcelona el pasado 5 _____ enero, la víspera _____ Reyes, disfrazados _____ Papá Noel. El asalto se produjo el 5 _____ enero pasado, cuando dos hombres entraron _____ un supermercado _____ el distrito _____ el Eixample _____ Barcelona _____ la intención _____ llevarse la recaudación, _____ unos 60.000 euros.

Los dos atracadores, que no lograron llevarse ningún botín, iban disfrazados _____ Papá Noel, _____ gorra y barba postiza incluida, y además cubrían su rostro _____ gafas _____ sol, _____ las mismas fuentes. Los propios trabajadores _____ el establecimiento lograron retener _____ uno _____ los asaltantes, Jonathan R.J., _____ 37 años _____ edad y vecino _____ Barcelona, _____ lo que fue detenido el mismo día _____ los hechos _____ los Mossos d'Esquadra.

El otro atracador logró huir, si bien ayer _____ la tarde se acabó entregando _____ la comisaría _____ los Mossos, _____ descubrir que ya le tenían identificado y que los agentes estaban _____ punto _____ proceder _____ su arresto. Se trata _____ Antonio P.V., _____ 43 años y vecino _____ Barcelona.

El País, 23/01/2013

http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/01/23/catalunya/1358941797_883988.html

► Document 4

Complétez le texte suivant en choisissant la préposition adéquate. Justifiez votre choix.

Telecinco y Antena 3 se enfrentan _____ los concursos
_____ famosos _____ una piscina

- Las dos cadenas preparan programas similares _____ celebridades
- Una _____ las productoras ve más _____ 100 similitudes _____ ambos

Las dos cadenas privadas más importantes _____ España, Telecinco y Antena 3, tienen un nuevo frente _____ batalla: la piscina. Ambas han anunciado nuevos programas que se desarrollan _____ este escenario. Los dos son *talent shows*, los dos están basados _____ pruebas que se desarrollan _____ el agua, los concursantes _____ ambos son famosos y los dos nuevos programas están ideados _____ cara _____ el mercado veraniego, que las dos cadenas empiezan _____ preparar.

Telecinco ha adquirido los derechos _____ *Stars in danger* _____ las productoras Banijay y Brainpool, que ha vendido el formato _____ varias cadenas _____ todo el mundo, _____ ellas _____ la poderosa FOX. Uno _____ sus rivales estadounidenses, ABC, se ha hecho, precisamente, _____ el concurso _____ Antena 3.

_____ han adelantado fuentes _____ esta cadena, "*Splash, famosos _____ el agua*", se estrenará _____ el segundo trimestre _____ el año y el encargado _____ presentar el concurso será, previsiblemente, Arturo Valls, presentador habitual _____ la casa.

La productora que está _____ de *Stars in danger*, el concurso _____ Telecinco, asegura que existen más _____ 100 similitudes _____ ambos programas. Esta cadena solo ha adelantado que su *talent show* tendrá desafíos como saltos _____ trampolín, deportes _____ motor, fútbol _____ hielo, deportes _____ motor y otras disciplinas _____ riesgo. *Splash, famosos al agua*, _____ Antena 3 y producido _____ Eyeworks Cuatro Cabezas, solo contará _____ saltos _____ un trampolín. No obstante, la productora _____ el programa _____ Telecinco ha denunciado _____ la _____ Antena 3 _____ un tribunal _____ La Haya _____ violación _____ derechos _____ autor.

_____ tal aluvión _____ *talent shows* protagonizados _____ exdeportistas, cantantes, actores o, simplemente celebridades, la batalla _____ la piscina la ganará quien presente rostros más atractivos.

El País, 17/01/2013

http://cultura.elpais.com/cultura/2013/01/17/television/1358453418_229632.html